

**No. 18987**

---

**PHILIPPINES  
and  
MALTA**

**Postal Agreement. Signed at Manila on 12 December 1979**

*Authentic texts: English and Italian.*

*Registered by the Philippines on 18 July 1980.*

---

**PHILIPPINES  
et  
MALTE**

**Accord postal. Signé à Manille le 12 décembre 1979**

*Textes authentiques : anglais et italien.*

*Enregistré par les Philippines le 18 juillet 1980.*

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

CONVENZIONE POSTALE TRA L'AMMINISTRAZIONE POSTALE  
DELLA REPUBBLICA DELLE FILIPPINE E L'AMMINISTRAZIONE  
POSTALE DEL SOVRANO MILITARE ORDINE DI  
MALTA

L'Amministrazione Postale della Repubblica delle Filippine, rappresentata nel presente Accordo dal Direttore Generale delle Poste, Ufficio delle Poste, e l'Amministrazione Postale del Sovrano Militare Ordine di Malta, rappresentata nel presente atto del suo Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario accreditato presso la Repubblica delle Filippine, nel desiderio di promuovere la cooperazione nell'ambito del servizio postale, hanno convenuto quanto segue:

1. L'Amministrazioni Postali della Repubblica delle Filippine e del Sovrano Militare Ordine di Malta si impegnano a portare a Destinazione entro le rispettive aree di giurisdizione lettere provenienti da un'Amministrazione dirette all'altra ed affrancate con i francobolli delle rispettive Amministrazioni.

2. Nel compimento di tale Convenzione, e nelle reciproche relazioni nonché in quelle con qualsiasi altra Amministrazione Postale interessata al presente Atto, le Amministrazioni Postali della Repubblica delle Filippine e del Sovrano Militare Ordine di Malta si conformeranno e saranno guidate dalle leggi e regolamenti in vigore nelle loro rispettive aree di giurisdizione, nonché dai provvedimenti contenuti nella Costituzione, Convenzione, Atti e Regolamenti e Protocolli Addizionali dell'Unione Postale Universale alle quali o hanno già aderito o aderiranno ciascuna delle due Amministrazioni o una sola delle due Amministrazioni.

3. L'Amministrazione Postale del Sovrano Militare Ordine di Malta invierà la posta alle Filippine sotto la sua completa responsabilità ed in osservanza della legislazione italiana regolante il trasporto di corrispondenza attraverso il territorio italiano.

4. Lettere provenienti dal Sovrano Militare Ordine di Malta destinate alla Repubblica delle Filippine dovranno essere preparate nel seguente modo:

*a.* Francobolli del Sovrano Militare Ordine di Malta Dovranno essere annullati all'atto della partenza con timbro recante la data della partenza e la scritta "POSTE MAGISTRALI". Al primo giorno di emissione, il timbro d'annullamento potrà recare la scritta "PRIMO GIORNO D'EMISSIONE" e lo stemma dell'Ordine.

*b.* Ogni lettera affrancata ed annullata come specificato nel paragrafo *a* di cui sopra, dovrà essere inserita in una busta rossa che sarà indirizzata come segue:

The Postmaster General  
Bureau of Posts  
Manila 2801, Philippines

Sull'angolo superiore sinistro, questa busta recherà la scritta "SOVRANO MILITARE ORDINE DI MALTA". Questa busta dovrà essere chiusa ed affrancata con francobolli delle Poste Italiane.

5. L'Amministrazione Postale della Repubblica delle Filippine aprirà la busta rossa descritta al paragrafo *b* di cui sopra, e provvederà a portare a destinazione nelle Filippine la lettera in essa contenuta.

6. L'Amministrazione Postale della Repubblica delle Filippine non provvederà a restituire le lettere non consegnabili, né sarà responsabile per la perdita, furti o danni a lettere, e nessuna indennità sarà corrisposta in tal senso.

7. La presente Convenzione potrà essere emendata per mutuo consenso delle due Amministrazioni Postali.

8. La presente Convenzione entrerà in vigore alla data della notificazione effettuata dalle due parti, una volta espletate le rispettive formalità.

9. La presente Convenzione rimarrà in vigore fino a che non venga dichiarata scaduta per mutuo consenso dalle due Amministrazioni Postali, o fino a sei (6) mesi dopo che una delle due parti abbia notificato all'altra la propria intenzione di porre termine alla Convenzione.

Questa Convenzione è stata firmata il 12 dicembre 1979, in Manila, Repubblica delle Filippine, ed è stata redatta in duplice copia, e nelle due lingue inglese ed italiana. Il testo inglese e quello italiano sono egualmente validi.

For the Postal Administration  
of the Republic of the Philippines:

[Signed — Signé]

FELIZARDO R. TANABE  
Postmaster General

Per l'Amministrazione Postale  
del Sovrano Militare Ordine  
di Malta:

[Signed — Signé]

JOSÉ M. SORIANO  
Ambasciatore Straordinario  
e Plenipotenziario